

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра белорусского и русского языков

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

М.Е.Будько, ст.преподаватель.
П.В.Сушкевич, ст.преподаватель

Минск 2026

Использование адаптированных текстов по медицине на занятиях по русскому языку способствует успешному овладению иностранными студентами языком будущей специальности. Это один из ключевых инструментов на пути к академической и профессиональной интеграции. Работа с текстами по специальности помогает студентам не только преодолеть языковой барьер, но и способствует формированию терминологической базы, развитию навыков профессиональной коммуникации. Кроме того, адаптированный текст дает студенту ощущение уверенности в своих силах, являясь психологической поддержкой и мотивацией на первых курсах.

Преподаватели кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета, осознавая это, проделали огромную работу по созданию ряда учебно-методических пособий, содержащих тексты по анатомии, гистологии, подготовке к клинической практике. Целью данных пособий является расширение запаса общенаучной лексики и медицинской терминологической лексики, усвоение конструкций, характерных для научного стиля речи, совершенствование знаний и умений в речевой деятельности на русском языке, необходимых для решения коммуникативных задач в процессе овладения специальностью. Представленный в пособиях текстовый материал всегда соответствует программе по данному предмету.

Учебно-методическое пособие «Читаем тексты по гистологии» авторов Н. Н. Людчик, М. К. Гладышевой, Н. А. Жариковой, В. В. Китель многократно переиздавалось, так как пользуется заслуженным спросом у студентов. Данное пособие создано в соавторстве с преподавателями гистологии и предназначено для занятий с иностранными студентами на 1-м курсе. Пособие состоит из 12 адаптированных учебных текстов по гистологии, кроме того, оно отражает систему изучения гистологии на профильной кафедре.

Авторы учебно-методического пособия «Читаем тексты по анатомии» М.К. Гладышева и Н.Н. Людчик, адаптируя тексты по анатомии, также тесно сотрудничали с доцентом кафедры нормальной анатомии БГМУ Л.А. Давыдовой и доцентом кафедры нормальной анатомии БГМУ Л.Д. Чайкой. Данное пособие состоит из 12 адаптированных учебных текстов и предназначено для занятий с иностранными студентами-медиками на 1-м курсе.

Учебно-методическое пособие «Знакомимся с анатомией» авторов М.Е. Будько, П.В. Сушкевич адресовано иностранным студентам 1-го курса, обучающимся по специальности «Стоматология». В нашем случае на основе текстов из учебника С.Л.Кабака, А.А.Артишевского «Морфология человека», по которому учатся студенты-стоматологи первого курса. В качестве консультанта выступила доцент кафедры морфологии человека кандидат медицинских наук Н.В.Синельникова. Пособие включает 10 адаптированных текстов, освещающих строение черепа, мышц головы и шеи, что является актуальным для будущих стоматологов, а также предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания и упражнения.

Учебно-методическому пособию «Изучаем язык специальности (на материале текстов по анатомии)» авторов М. Е. Будько, В. А. Манулика, П. В. Сушкевич в этом году присвоен гриф учебно-методического объединения по

высшему медицинскому, фармацевтическому образованию. Пособие включает десять учебных текстов по анатомии, написанных в соавторстве с доцентом кафедры морфологии человека кандидатом медицинских наук В.А.Мануликом и ориентированных на иностранных студентов 1-го курса, обучающихся по специальности «Стоматология».

Данное пособие не дублирует вышеназванные и является оригинальным. Актуальные для темы синтаксические конструкции вынесены в начало раздела как важный грамматический материал. Кроме того, многие тексты представлены в виде структурированных схем, что способствует систематизации знаний и упрощает их запоминание. Каждая тема пособия включает в себя лексико-грамматический тест. Данное пособие было апробировано на кафедре и подтвердило свою практическую ценность и эффективность в обучении иностранных студентов.

Практикум «Говорим по-русски в клинике. Speak Russian in clinic» авторов Г.Л. Стойки, П. В. Сушкевич, С. В. Мазынской предназначен для подготовки иностранных студентов, обучающихся на английском языке, к общению с пациентами во время клинической практики. Пособие содержит адаптированные тексты по пропедевтике внутренних болезней и стоматологии.

Целью данного практикума является, помимо расширения запаса общенаучной и терминологической лексики, формирование у студентов навыков устной и письменной профессиональной речи, речевого поведения в профессиональных ситуациях, ведения профессионального диалога с пациентами, понимания и языковой реакции на их разговорную речь. Эти навыки необходимы студентам как для устного общения, так и для записи в медицинскую карту данных о состоянии пациента.

При создании данных пособий преподаватели русского языка как иностранного работали в тесной координации с преподавателями профильных кафедр вуза. Их совместная деятельность заключалась в предварительном планировании учебного материала пособия в соответствии с программой специального курса, в отборе текстов для чтения, составлении терминологического словаря по языку специальности, компрессии и адаптации учебных текстов.

Таким образом, представленные пособия системно и постепенно подводят студента к главной цели – свободному чтению оригинальной литературы и уверенному использованию русского языка в своей профессиональной деятельности.

Литература

1. Будько, М.Е. Знакомимся с анатомией: учеб.-метод.пособие / М.Е. Будько, П.В. Сушкевич. – 3-е изд. – Минск: БГМУ, 2019. – 52 с.
2. Будько, М.Е. Изучаем язык специальности (на материале текстов по анатомии): учебно-метод.пособие / М.Е. Будько, В.А. Манулик, П.В. Сушкевич. – Минск: БГМУ, 2025. – 112 с.

3. Гладышева, М.К. Читаем тексты по анатомии: учеб.-метод.пособие / М. К. Гладышева, Н. Н. Людчик. – 5-е изд. – Минск: БГМУ, 2019. – 87 с.
4. Людчик, Н. Н. Читаем тексты по гистологии: учеб.-метод.пособие / Н. Н. Людчик, М. К. Гладышева, Н. А. Жарикова, В.В. Китиль. – 5-е изд. – Минск: БГМУ, 2019. – 82 с.
5. Стойка, Г.Л. Говорим по-русски в клинике=Speak Russian in clinic: практикум / Г.Л.Стойка, П.В.Сушкевич, С.В.Мазынская. – 2-е изд. – Минск: БГМУ, 2024. – 96 с.